

ЛИНГВИСТИКА. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

УДК 811.11

СПЕЦИФИКА СЛОЖНЫХ СЛОВ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**А. Л. ИВАНОВИЧ***(Представлено: И. В. ЛОГВИНОВА)*

В статье описаны основные способы образования сложных слов, даётся характеристика композитов в немецком языке и подробно рассматриваются субстантивные определительные сложные слова.

На сегодняшний день слова – самая важная и яркая часть языка. Они связаны со всеми сторонами жизни общества, с человеческой деятельностью, которая находится в непрерывном движении, изменении. Соответственно, и язык всё время развивается и совершенствуется. Одной из важнейших предпосылок для его развития выступает обогащение словарного состава, свидетельствующее о наличии в языке динамических процессов. Однако новые слова не появляются из ничего и не создаются произвольно. Основой для их создания служат уже существующие слова и способы. Процесс создания новых слов с помощью специальных средств и способов называется словообразованием. В каждом языке существует целая система способов словообразования, которые различаются в зависимости от того, какие словообразовательные средства используются и насколько продуктивными они являются.

В немецком языке можно выделить следующие способы словообразования: словосложение, словопроизводство (образование производных слов), образование сложнопроизводных слов, образование сложносокращённых слов (аббревиация), конверсия (переход в другую часть речи), словотворчество [1, с. 101].

Согласно теории М. Д. Степановой, немецкое словосложение классифицируется по трём принципам: морфологическому, структурно-генетическому и синтактико-семантическому.

По морфологическому принципу образование новых слов систематизируется по частям речи: существительные (*Wortart – часть речи*), прилагательные (*hilfsbereit – готовый помочь*), глаголы (*teilnehmen – принимать участие*) и т.д.

По структурно-генетическому принципу различают:

- полносложные соединения: существительные, первый компонент которых имеет форму основы слова, например: *Tischlampe – настольная лампа*. Этот тип представляет собой простое сложение основ;

- неполносложные соединения: существительные, первый компонент которых соединяется со вторым при помощи определенного соединительного элемента *-(e)s-, -(e)n-, -er-, -e-, -nen-*, например: *Bilderbuch – книга с картинками, Haltestelle – остановка*;

- сдвиги: соединение нескольких слов или даже небольшого предложения в единое целое. При этом компоненты никак не изменяются. Например: *aufgrund (auf Grund) – на основании, Taugenichts – бездельник*.

По синтактико-семантическому принципу выделяют такие типы сложных существительных, как:

- определительные, компоненты которых связаны между собой подчинением, например: *Roggenbrot – ржаной хлеб*;

- сочинительные, компоненты которых связаны между собой сочинительной связью и между ними можно поставить «и», например: *Dichterkomponist – поэт и композитор*;

- слова-предложения, например: *das Stehaufmännchen – неваляшка, ванька-встанька*.

Второй способ словообразования распространён в индоевропейских языках. Словопроизводство – образование новых слов с помощью аффиксов (префиксов и суффиксов). Современный немецкий язык располагает сравнительно незначительным числом продуктивных немецких суффиксов, за счёт которых происходит обогащение словарного состава языка. Таких суффиксов всего шестнадцать: *-er-, -ler-, -ner-, -aner-, -ling-, -in-, -ung-, -heit-, -keit-, -igkeit-, -schaft-, -ei-, -erei-, -chen-, -lein-, -tum* (*Frechling – нахал, Leser – читатель*). Словообразование при помощи аффиксации развито значительно меньше, чем в русском языке. В словообразовании прилагательных, например, участвуют приставки *un-, ur-, erz-, miß-*: *anlich – unählich (похожий – непохожий), alt – ural (старый – древний), böse – erzböse (злой – злой, как чёрт), launig – mißlaunig (весёлый – не в духе)*. Наиболее распространённым префиксом существительных считается префикс *un-*, который произошёл от отрицательной частицы *ni*, что сохранилась в словах *nicht, niemand*. В отличие от существительных и прилагательных глаголы образуются главным образом с помощью приставок. Глагольные приставки бывают неотделяемые и отделяемые. Неотделяемые приставки: *be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-*. Пример: *dienen – bedienen (служить – обслуживать), arbeiten – erarbeiten (работать – зарабатывать), laden – entladen (грузить – выгружать)* [2].

Относительно молодым способом словообразования является образование сложнопроизводных слов. Данный способ возникает в результате двух процессов: словосложение + суффиксация (*Macht + hab(en) + er = Machthaber*) или словосложение + субстантивация (*Ski + laufen = Skilaufen*) [1, с. 105].

Чрезвычайно продуктивный способ словообразования – образование сложнокорражанных слов. Различают следующие типы сокращений:

1. Буквенные аббревиатуры/акронимы – слова, возникшие вследствие сокращения буквенной записи слова или словосочетания до первой буквы корня слова, например: *die EU – Europäische Union, DaF – Deutsch als Fremdsprache, der PKW – Personenkraftwagen*.

2. Звуковые аббревиатуры – аббревиатуры, состоящие из начальных звуков каждого слова словосочетания; произносятся как слова, например: *die UNO – United Nations Organization, WOK – Wäsche ohne Kochen*.

3. Слоговые аббревиатуры – слова, возникшие вследствие усечения компонентов исходного сложного слова или каждого компонента словосочетания до размеров первого слога, например: *die Kripo – Kriminalpolizei, die Agitprop – Agitation und Propaganda* [1, с. 106].

4. Контрактуры – слова, возникающие из первых или последних частей слова. В соответствии с этим различают инициальные (*Auto – Automobil, Kilo – Kilogramm*) и финальные слова (*Rad – Fahrrad, Funk – Rundfunk*). Стоит отметить, что иногда может опускаться центральная часть слова, например: *Alko(hol)test, Fern(sprech)amt*.

5. Смешанный тип аббревиатур – тип слов, при котором сокращается первый элемент слова, а второй остается неизменным: *die U-Bahn – Untergrundbahn, der IC-Zug – Intercityzug*.

6. Графические аббревиатуры – сокращенные слова, которые сохраняют графический характер, но произносятся полностью, например: *z.B. – zum Beispiel, Jh. – Jahrhundert, usw. – und so weiter* [3, с. 118].

Конверсия – переход в другую часть речи. К конверсии относятся четыре распространенных процесса и результата: субстантивация, вербализация, адъективация и адвербализация.

Субстантивация – переход других частей речи в имена существительные. Различают:

– субстантивированные глаголы (отглагольные существительные): *der Gang – gehen, der Sprung – springen*;

– субстантивированные местоимения: *das (andere) Ich, zum Du übergehen*;

– субстантивированные числительные: *das Hundert*;

– субстантивированные предлоги: *das Aus (der Ball war im Aus)*;

– субстантивированные междометия: *mit Ach und Krach*.

Вербализация или оглаголивание – переход других частей речи в глаголы. Существует:

– вербализация существительных: *filmen, salzen*;

– вербализация прилагательных: *erröten, erwärmen, verkürzen*.

Адъективация – переход других частей речи в имена прилагательные. Данная конверсия не очень продуктивная, однако различают следующие виды:

– адъективация существительных: *feind (der Feind), licht (das Licht)*;

– адъективация причастий: *bedeutend (bedeuten)*;

– адъективация наречий: *eine seltene Gabe; seltene (selten)*.

Адвербализация – переход слов других частей речи в причастия. Она ограничивается набором следующих слов: *abends, morgens, damals, nie- mals, sonntags, vergebens, zu Hause, nach Hause, zu Fuß, daheim* [1, 108].

Словотворчество (преимущественно в форме звукоподражания) – особый способ словообразования, при котором слова возникают в результате звукового подражания звукам природы, например *wau-wau!* (*гав-гав!*). Имитация звуков в настоящее время не является продуктивной и играет лишь скромную роль в расширении словарного запаса немецкого языка [1, с. 110].

Некоторые способы словообразования играют в литературном языке незначительную роль. Эти модели имеют малую продуктивность, а соответствующие словообразовательные конструкции малоупотребительны. Речь идёт о таких способах, как удвоенные образования и контаминированные слова. Удвоенные образования встречаются в форме простых удвоений (*Mama, Papa, Pinkepinke*) и рифмованных образований (*Hokuspokus, Klimbim, Singsang*) [4].

Словосложение, будучи одним из самых древних способов словообразования, принято считать наиболее продуктивным в немецком языке, а композиты в немецком языке – широко распространённое явление. По мнению М. Д. Степановой, «этот способ словосложения существовал и играл значительную роль в немецком языке с древнейших исторически засвидетельствованных периодов его истории» [5, с. 359].

Существуют различные типологии композитов. Например, М. Д. Степанова и Ф. Фляйшер в книге «Теоретические основы словообразования немецкого языка» различают две группы композитов: копулятивные и определительные.

Копулятивные композиты состоят из двух компонентов, которые должны принадлежать одной и той же части речи и должны быть связаны между собой сочинением. Обе части композита имеют своё собственное лексическое значение, но они одинаково участвуют в формировании значения словообразовательной конструкции: их семантическое соотношение может быть описано сочинительной связью с «и». Например: *Dichterkomponist*.

Определительные композиты состоят из двух компонентов, которые связаны между собой подчинением, то есть предмет, обозначенный основным словом, определяется «определителем». Последний компонент определительного композита выражен существительным, первый может принадлежать к любому грамматическому классу слов. Как первый, так и второй компонент значимы в лексическом плане: значение компонентов совпадает с лексическим значением соответствующих слов, то есть с их значением в самостоятельном употреблении.

Особыми случаями определительных композитов являются эллиптированная форма, уточняющие композиты и посессивные композиты. Под эллиптированной формой понимается определительный композит (большая часть — существительное + существительное), у которого семантическое отношение между компонентами может быть раскрыто только при введении звена-посредника: *Bier(glas)decker, Tank(stellen)wart*.

Уточняющие композиты обладают поверхностной структурой определительных композитов, но семантически построены иначе. Один из компонентов обладает лишь частичной вторичной мотивацией при отсутствии семантической модификации или синтаксической транспозиции. Например: *Turteltaube* (в том же значении раньше употреблялось *Turtel*).

Посессивные композиты имеют структуру определительных композитов. Их особенность обусловлена объектом, принимаемым за точку отсчёта; таким не является — как обычно у определительных композитов — непосредственно второй компонент: *Langbein* означает не «langes Bein», а «der Mensch mit langen Beinen» [6].

Термин «субстантивные определительные сложные слова» (синонимичными данному термину является термин «бахуврихи» и упомянутое ранее словосочетание «посессивные композиты») выделяет сложные слова, обозначающие принадлежность или обладание, основываясь на характерной особенности или признаке, называющее живое существо или предмет.

Бахуврихи объединяются в единую группу на основании определенного семантического элемента их словообразовательной модели, который В. Хенцен характеризует следующим образом: «Субъект... не называется внутри сложного слова, а находится вне его». Данные слова, как правило, называют часть тела, одежды и т.п., особенностями которых характеризуется обладатель или носитель этих признаков [7].

Для немецкого языка типичны двухчленные посессивные композиты: *der Geizkragen* (скряга), *der Graubart* (седая борода). Мы можем увидеть из примеров, как характеристика человека на основе какого-либо признака в немецком языке употребляется в качестве наименования самого носителя данного признака. Как правило, первый компонент композита состоит в атрибутивных отношениях со второй составляющей: *der Brausekopf* (вспыльчивый человек), *das Bleichgesicht* (бледнолицый), *der Milchbart* (молокосос), *der Kreuzschnabel* (клест), *der Rotbart* (человек с рыжей бородой) и т.д.

Таким образом, первый компонент, выражая признак, определяет второй компонент композита, конкретизируя его. При этом часто первые компоненты композита объединяются со вторыми в одно слово с использованием генитивного определения: *der Schafskopf* (глупец, дурак), *der Kalbskopf* (телячья голова, дурья голова).

С точки зрения структуры, которая определяется первой непосредственно составляющей, бахуврихи делятся на следующие подгруппы:

- первый компонент выражен существительным (*der Holzkopf* / дубовая голова, дурак);
- первый компонент выражен прилагательным (*der Blaustrumpf* / синий чулок);
- первый компонент выражен существительным числительным (*der Dreizahn* / трехзубец);
- первый компонент выражен выраженным глагольной основой (*der Döskopf* / соня).

В группе посессивных композитов, обозначающих одушевленные объекты, можно выделить следующие подгруппы:

- обозначения человека: *der Geißfermaul* (злюка), *die Schnapsnase* (красный нос – о пьянице);
- обозначения представителей животного мира (фаунонимы): *der Graukopf* (дятел седоголовый), *der Schwartschwanz* (мечехвост);
- названия различных растений (флоронимы): *das Einkorn* (пшеница однозернянка).

Среди посессивных композитов, обозначающих человека, преобладают композиты, отражающие его характеристики (зачастую негативного характера):

- внешние: *die Pausback* (полнощечный ребенок), *die Rothaut* (краснокожий), *das Schielauge* (красноглазый), *das Weißhaar* (седовласый); *der Bärenhäuter* (лежебока, бездельник);

– внутренние: *der Gierschlund* (обжора), *die Lästertunge* (клеветник), *der Lügenmaul* (врун), *der Schnattermaul* (болтун, трещотка), *der Dummbart* (дуралей, олух), *der Dummkopf* (дурак, болван) (*dumm* «глупый» и *der Kopf* «голова»).

Стоит отметить, что бахуврихи с компонентом «*Kopf*» составляют большую группу композитов. Чаще всего они характеризуют человека по его интеллектуальным способностям, например: *Dummkopf* – дурак, *Kalbkopf* – безмозглый. В них также может находиться отражение характера человека: *Betonkopf* – твердолобый, *Brausekopf* – вспыльчивый человек, *Dickkopf* – упрямец, *Döskopf* – сонная муха;

Некоторые единицы характеризуют человека по внешнему виду волос, причёске, например: *Glatzkopf* – лысый, *Kahlkopf* – лысый, *Rotkopf* – рыжий, *Strubbelkopf* – человек с взлохмаченными, взъерошенными волосами. Данные бахуврихи могут характеризовать человека и по возрасту: *Graukopf* – старик.

Наличие компонента «*Kopf*» в посессивных композитах, называющих человека по его интеллектуальным способностям, объясняется тем, что данный компонент является одним из концептов, наиболее значимых в немецкоязычной картине мира. Это один из древнейших концептов человечества, отражающий ум и интеллектуальные способности, те внутренние качества, по которым оценивается человек. Голова — своего рода вместилище разума [6].

Из вышесказанного следует, что в немецком языке выделяют следующие способы словообразования: словосложение, словопроизводство, образование сложнопроизводных слов, образование сложносоставных слов (аббревиация), конверсия (переход в другую часть речи), словотворчество. И из всех перечисленных способов словосложение является наиболее продуктивным. Также очевидно, что композиты в системе словообразования немецкого языка занимают главенствующее место с древнейших времён. Различают такие типологии композитов, как копулятивные и определительные (эллиптированные, уточняющие и посессивные). Для немецкого языка характерны двухчленные посессивные композиты. Они могут обозначать как одушевлённые объекты, так и неодушевлённые. Среди посессивных композитов, обозначающих человека, мы видим, что преобладают те, что отражают его характеристики.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гусева, А.Е. Лексикология немецкого языка: учебник и практикум для вузов / А.Е. Гусева, И.Г. Ольшанский. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Юрайт, 2021. – 428 с.
2. Завьялова, В.М. Грамматика немецкого языка. Краткий справочник / В.М. Завьялова, И.В. Извольская. – М.: ЧеРо, 1994. – 207 с.
3. Ольшанский И.Г. Лексикология немецкого языка: учебник и практикум для академического бакалавриата / И.Г. Ольшанский, А.Е. Гусева – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Юрайт, 2019 – 428 с.
4. Особые способы словообразования [Электронный ресурс]. – 2013. – Режим доступа: https://studbooks.net/2094355/literatura/suffiksalnaya_model. – Дата доступа: 17.10.2021.
5. Степанова, М.Д. Словообразование современного немецкого языка / М.Д. Степанова. – Москва, издательство литературы на иностранных языках, 1953 – 402 с.
6. Кукушкина, И.А. Бахуврихи как один из видов детерминативных композитов в немецком языке / И.А. Кукушкина // Издательство «Грамота» [Электронный ресурс]. – 2006. – Режим доступа: https://www.gramota.net/articles/issn_1997-2911_2013_12-2_27.pdf. – Дата доступа: 05.10.2021.
7. Морфологическая классификация сложных слов в немецком языке [Электронный ресурс]. – 2013. – Режим доступа: https://studbooks.net/2101301/literatura/klassifikatsiya_kompozitov_nemetskom_yazyke. – Дата доступа: 17.10.2021.